Ausschreibung / *Tender* 03144.001

Frankfurt, den 29. Juni 2010

Herr Löwe, App.: 335
VT/Löwe

Wir verkaufen / *We sell:*

- Im Namen und für Rechnung der **WECAR, Trucks and Technology, Großfischlingen**
  On behalf and for account of ***WECAR, Trucks and Technology, Großfischlingen***
- Im Ausschreibungsverfahren zu unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen
  By way of sealed bid procedure pursuant to our General Business Terms and Conditions

Amphibischer Mehrzweck-LKW 4x4 "BISON"
Amphibious multi-purpose truck 4x4 "BISON"



Archivbild/Filephoto

Standplatz / *Location*
WECAR
Trucks and Technology
Oberstraße 12
67483 Großfischlingen

Besichtigung / *Inspection*
Nur nach vorheriger telefonischer Terminabsprache möglich.
Upon arranged appointment

Tel.: +49 172 61 16 016, Ansprechpartner: Herr Weber
PoC: Mr. Weber, Phone +49 172 61 16 016

Gebote / *Bids*
Gebotsabgabe in EURO
Bids to be made in EURO

Gebotstermin / *Bidding deadline*
05. August 2010 - 13.00 Uhr - schriftlich oder online in unserem Büro in Frankfurt vorliegend.
05th of August 2010 at 13.00 hours - *received at our Franfurt Office in writing or online.*

VEBEG GmbH
60489 Frankfurt am Main ◆ Rödelheimer Bahnweg 23
Tel.: +49 69 75897 - 0 ◆ Fax: +49 69 75897 - 479
www.vebeg.de ◆ mail@vebeg.de

Technisches Datenblatt / *Technical Data Sheet*

Hersteller / *Make:*	EWK Kaiserslautern	
Baujahr / *Year:*	1991	
Gesamtfahrleistung / *Total kilometres:*	2.800	km
Gesamtbetriebsstunden / *Total operating hours:*	685	Std./ h
Länge über alles / *Length over all:*	9,34	m
Breite über alles / *Overall width:*	2,70 (2,50)	m
Gesamtgewicht / *Total weight:*	18.000	kg
Zuladung / *Load capacity:*	7.000	kg
Spurweite vorn / *Track width front:*	2,12	m
Spurweite hinten / *Track width back:*	2,15	m
Radstand / *Wheel base:*	5,10	m
Wendekreis / *Turning circle:*	24,00	m
Laderaumlänge / *Length of loading space:*	6,03	m
Laderaumbreite / *Width of loading space:*	2,33	m
Laderaumhöhe / *Height of loading space:*	1,54	m
"EDSCHA" – Schiebeplane / *Sliding tarpaulin*		
Höchstgeschwindigkeit (Straße) / *Max. speed (street):*	100	km/h
Höchstgeschwindigkeit (Wasser) / *Max. speed (water):*	15	km/h
Dauergeschwindigkeit / *Substained speed*	80	km/h
Steigfähigkeit / *Gradeability*	ca. 75	%

Hauptschwimmkörper / *Main floating body*
Selbsttragende Leichtmetallkonstruktion, geschweißt, Güte: Al-Zn 4,5-Mg 1-F35
Self-supporting construction in light metal, welded quality: Al-Zn 4,5-Mg 1-F35

Schwimmpritsche / *Swim platform*
Leichtmetall mit aufblasbaren Dichtungen 3-Seiten klappbar
Light metal with inflatable restraint, folding to 3 sides

Reifengröße / *Tire size*
23.5 X 25 "Michelin" XL Radial-Steel Cord Reifenregeldruckanlage 3-Stufen Automat
23.5 X 25 "Michelin" XL Radial-Steel Cord 3-steps-automat for pressure modulation for tires

Bremsanlage / *Brake system*
"WABCO" Zweikreis-Druckluft mit Kletterbremse
"WABCO" dual-circuit air brakes with climbing brake

VEBEG GmbH
60489 Frankfurt am Main ◆ Rödelheimer Bahnweg 23
Tel.: +49 69 75897 - 0 ◆ Fax: +49 69 75897 - 479
www.vebeg.de ◆ mail@vebeg.de

Motor / *Engine*
"KHD" Typ BF 8L 413 8-Zylinder mit Abgasturboaufladung und Ladeluftkühlung, Zyl. in 90 °-V, Luftkühlung 235 KW
"KHD" Type BF 8L 413 8 cylindres with turbocharging of exhaust and a charge-air cooling, Cyl. in 90 °-V, air-cooling 235 KW

Getriebe / *Transmission*
"ZF-Friedrichhafen" Typ 6 HP 500 Automat mit Wandler, 6 x Vorwärts, 1x Rückwärts
"ZF-Friedrichhafen" Type 6 HP 500 automatic with converter, 6 x forward, 1 x backward

Verteilergetriebe / *Transfer box*
"ZF-Friedrichshafen" angefl. am Automatikgetriebe Typ A 600 3 D, Drehmomentverteilung 1:1,97
"ZF-Friedrichshafen" flanged at the automatic transmission, Type A 600 3 D, distribution of engine torque 1:1,97

Nebenantriebe / *Auxiliary drive*
Schwimmantrieb, schaltbar / Nebenantrieb für Hydraulikpumpe
Propulsion, shiftable / drive for hydraulic pump

Schwimmantrieb / *Propulsion*
2 x "SCHOTTEL"-Propeller 360 ° schwenkbar, gegenläufig Ø 500 mm, VDO Tastensteuerung mit Propellerstandanzeige
2 "SCHOTTE'L propellers 360º rotable, counterrotating Ø 500 mm, VDO control panel for propellers

Antriebsachsen / *Drive shaft*
"ZF-Friedrichshafen", Außenplanetenachsen mit pneumatisch schaltb. Diff.-Sperren
"ZF-Friedrichshafen", planetary hub with pneumatic switchable differential locks

Lenkanlage / *Steering system*
"ZF-Friedrichshafen", Baumuster Kugelmutterhydrolenkung 8046
"ZF-Friedrichshafen", hydro-steer with ball nut 8046

Achsaufhängung / *Axle mounting*
Längsführung: je 2 Längslenker (vorn und hinten) Seitenführung: je 1 Dreieckslenker mit Zentralgelenk
Linear track: each 2 trailing arm (front and back)side guidance each 1 triangular control arm with frame articulation

Federung / *Suspension*
4 Stück Progressive Schraubenfedern
4 pcs progressive coil springs

Hydraulikanlage / *Hydraulic system*
Für Schwallschild, Ruderpropellersteuerung, Gebläseantrieb, Lenkunterstützung, Achseinzieheinrichtung
For wave shield, control of rudder propeller, blower drive, steering assistance, axle feeding unit

Achsanhebeeinrichtung / *Axle lifting unit*
"Koni"-Lift-Stoßdämpfer hydraulisch einziehbar (Wasserfahrt)
"Koni"-Lift-buffer hydraulicle retractable (water drive)

Seitenschwimmer / *Swimmer at side*
Neoprene mit Textileinlage, je 3 Kammern mit Ventilsteuerung
Neoprene with textile inlay, each 3 chambers with valve control

VEBEG GmbH
60489 Frankfurt am Main ◆ Rödelheimer Bahnweg 23
Tel.: +49 69 75897 - 0 ◆ Fax: +49 69 75897 - 479
www.vebeg.de ◆ mail@vebeg.de

Gebläseanlage / *Blower unit*
2 x hydraulisch schaltbare Ringkanalgebläse, Aufblasen/Absaugen
2 x hydraulic switchable annular channel blower, inflating/sucking

Lenzanlage / *Deballast unit*
KSB LA 50 4 Stück/200 Liter/Min
KSB LA 50 4 pcs/200 litres/Min

Elektrische Anlage / *Electrical unit*
"Bosch" 24 Volt mit Wegfahrsperre
"Bosch" 24 Volt with immobilizer system

Klimaanlage / *Air conditioning unit*
"Carrier-Sütrak" Typ AC 7
"Carrier-Sütrak" Type AC 7

Video-Hecküberwachung / *Video stern controlling*
"Waeco" Videosystem Kamera RV-26 mit Shutter Version haevy duty LCD-Monitor
"Waeco" video system camera RV-26 with Shutter Version heavy duty LCD-Monitor

Nautische Ausstattung / *Nautical equipment*
Marine Lights (Seebeleuchtung) mit Signalmast und Anker; Typhon
Marine Lights , signal mast, anchor; tyfon

Audioausstattung / *Audio equipment*
Außenlautsprecher mit Funkweiche
Exterior loud speaker with radio gate switch

Besondere Hinweise / *General Remarks*

Der Verkauf dieses Fahrzeuges erfolgt ausschließlich an Unternehmer! /
Sale will be made to traders only.

Keine Deutsche Straßenzulassung / *No German MOT approval*

Ausfuhrgenehmigungspflichtig / *Export licence is required*

Im Lieferumfang enthalten / *Scope of delivery*
Dokumentation der Probeläufe, Planungsunterlagen, Stückteileliste, Schaltpläne, techn. Zeichnungen.
Test run documentation, construction plans, parts list, circuit diagrams, technical drawings.

Weitere Informationen auf / *Further information on*
www.bisontruck.com

Not binding translation of the German Tender (Ausschreibung).
All details believed to be correct, but not guaranteed.
In case of dispute the German version prevails.

VEBEG GmbH
60489 Frankfurt am Main ◆ Rödelheimer Bahnweg 23
Tel.: +49 69 75897 - 0 ◆ Fax: +49 69 75897 - 479
www.vebeg.de ◆ mail@vebeg.de

Ausschreibung / *Tender*
03144.001

Frankfurt, den 29. Juni 2010

Herr Löwe, App.: 335
VT/Löwe

АВТОМОБИЛЬ-АМФИБИЯ «BISON»

Общий вес 18 тонн
Полезная нагрузка при движении по воде 7 тонн, 235 кВт – 320 л.с., V 8, двойной турбо, дизельный двигатель, автоматическая коробка передач ZF, 7 скоростей с включением полного привода, продольный и поперечный блокиратор
Способность преодолевать подъёмы 75 %
Система регулирования давления в шинах
Кондиционер
Видеокамера заднего вида
ЖК-монитор
Максимальная скорость по дороге 100 км/час
Максимальная скорость по воде 15 км/час
Общий пробег 2.800 км
Продолжительность эксплуатации 685 часов
Год выпуска 1991

VEBEG GmbH
60489 Frankfurt am Main ◆ Rödelheimer Bahnweg 23
Tel.: +49 69 75897 - 0 ◆ Fax: +49 69 75897 - 479
www.vebeg.de ◆ mail@vebeg.de

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

A. Allgemeines:

1. Für Verkäufe der VEBEG **gelten ausschließlich die nachstehenden** und die jeweils in der Ausschreibung genannten **Bedingungen**. Abweichende Vereinbarungen bedürfen der schriftlichen Bestätigung der VEBEG.
2. Die Ausschreibungen der VEBEG sind **unverbindlich**.
3. Die veröffentlichten Ausschreibungen stellen keine verbindlichen Vertragsanträge im Rechtssinne dar, sondern verstehen sich als Aufforderung an die Bieter, ihrerseits verbindliche Anträge (= Gebote) abzugeben.
4. Unter einem **Unternehmer** i.S. der nachfolgenden Bestimmungen ist gemäß § 14 BGB eine natürliche oder juristische Person oder eine rechtsfähige Personengesellschaft zu verstehen, die bei Abschluß eines Rechtsgeschäftes in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt.
5. Die Ausschreibungen der VEBEG umfassen auch Waren, die nach Einschätzung der VEBEG von der Ausfuhrliste (AL) zur Außenwirtschaftsverordnung (AWV) erfasst sind und für deren Ausfuhr somit eine Genehmigung des Bundesamtes für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) erforderlich ist. Diese Waren werden mit einem entsprechenden Hinweis versehen.

B. Hinweise zur Gebotsabgabe:

1. Ware **unbedingt** vor Gebotsabgabe **besichtigen** (vgl. Ziffer G "Gewährleistung und Mängelhaftung").
2. Gebote **möglichst online** unter www.vebeg.de abgeben oder schriftlich auf VEBEG-Gebotsschein nach Frankfurt am Main senden. Die Gebotsabgabe per Telefax ist zulässig,ausgeschlossen ist die Gebotsabgabe per E-Mail.
3. Schriftliche Gebote müssen **unterzeichnet** sein und die **genaue Anschrift des Bieters** (möglichst mit Telefon- oder Telefax-Nummer) enthalten.
4. Achtstellige **Los-Nummer** genau **bezeichnen**; möglichst die Warenkurzbezeichnung angeben.
5. Gebote entsprechend der **geforderten Basis** (z.B. Stück, kg, en bloc) abgeben.
   Gebote gelten stets für die **Gesamtmenge** des jeweiligen Loses.
6. Zum Gebotspreis kommt die **gesetzliche Umsatzsteuer** hinzu, soweit nicht von der Regelung des § 25a UStG Gebrauch gemacht wird.
7. Gebote so **rechtzeitig absenden**, daß sie vor Ablauf des Gebotstermins bei der VEBEG vorliegen.
8. Die **Rücknahme** eines Gebotes muß schriftlich vor Ablauf des Gebotstermins bei der VEBEG vorliegen. Bei mehreren Geboten eines Bieters auf das selbe Los gilt stets das zuletzt bei der VEBEG eingegangene Gebot.
9. Gebote, die nicht den vorstehenden Bedingungen entsprechen oder Bedingungen oder Vorbehalte aufweisen, können von der VEBEG für ungültig erklärt werden.
10. Der Bieter, der den Zuschlag erhalten hat, wird innerhalb von 7 Tagen schriftlich **benachrichtigt**. Bieter, die nach Ablauf dieser Zeit keine Nachricht erhalten haben, können davon ausgehen, daß ihr Gebot nicht berücksichtigt wurde. Die Zuschlagspreise werden im Internet veröffentlicht. Der Höchstbieter erklärt sich damit einverstanden, dass auf Anfrage anderer Bieter sein Name ohne Anschrift bekannt gegeben wird.

C. Verkauf:

1. Die Gebote sind grundsätzlich **in EURO** abzugeben. Maßgeblich für Gebote in ausländischer Währung ist der am Tag des Zuschlages gültige amtliche Devisenbriefkurs in EURO.
2. Gebote eines Bieters sind verbindliche Vertragsanträge.
3. Der Kaufvertrag mit einem Bieter kommt durch die Erteilung des Zuschlags im Gebotstermin zustande (§ 156 BGB). Der Zuschlag wird auf das zu diesem Zeitpunkt vorliegende Höchstgebot erteilt. Ein Anspruch des Höchstbieters auf Zuschlagserteilung besteht nicht.
4. Zum Kaufpreis kommt die gesetzliche **Umsatzsteuer** hinzu, soweit nicht von der Regelung des § 25a UStG Gebrauch gemacht wird.

D. Zahlung:

1. Die Zahlung **muß innerhalb von 10 Tagen nach Rechnungsdatum** ohne jeden Abzug bei der VEBEG **eingegangen sein**. Schecks werden nur zahlungshalber, Wechsel werden nicht angenommen.
2. Bei **innergemeinschaftlichen Lieferungen** i.S. des UStG in das übrige Gemeinschaftsgebiet erfolgt die Rechnungstellung ohne Umsatzsteuer. Bei **Ausfuhrlieferungen** i.S. des UStG in das Drittlandsgebiet hat der Käufer zusätzlich zu dem Kaufpreis als Sicherheit einen Betrag in Höhe der Umsatzsteuer zu zahlen. Die Sicherheitsleistung kann nur gegen Vorlage eines Ausfuhrnachweises für Umsatzsteuerzwecke in Form des von der Ausgangszollstelle (Grenzzollstelle) behandelten Exemplars Nr. 3 der Ausfuhranmeldung sowie, falls erforderlich, in Form von zusätzlichen Einfuhrnachweisen, bzw. von Versendungsbelegen (wie z.B. Luftfrachtbrief, Konnossement) und gegebenenfalls der in der Ausfuhrgenehmigung verlangten Einfuhrbestätigung des Empfängerlandes erstattet werden. Der Erstattungsbetrag verfällt, wenn die geforderten Dokumente nicht innerhalb von 6 Monaten nach Rechnungsdatum bei der VEBEG vorliegen; die Verpflichtung des Käufers zur Vorlage der Dokumente wird hierdurch nicht berührt.
3. **Zahlungen** sind **in EURO** zu leisten. Bankspesen und Kursdifferenzen gehen zu Lasten des Käufers.
4. Der Käufer kann gegen Ansprüche der VEBEG nur mit Forderungen aufrechnen, die rechtskräftig festgestellt oder von der VEBEG nicht bestritten wurden.

E. Lieferung:

1. Der Käufer erhält nach vollständiger Bezahlung des Rechnungsbetrages eine Abholvollmacht. Bei steuerfreien **innergemeinschaftlichen Lieferungen** i.S. des UStG an Abnehmer mit **USt-ID-Nr.** hat der Käufer der VEBEG zusätzlich **vor** Aushändigung der Abholvollmacht eine schriftliche Versicherung abzugeben, den Gegenstand der Lieferung in das übrige Gemeinschaftsgebiet zu befördern.
2. Der Käufer ist verpflichtet, die gekaufte Ware **innerhalb von drei Wochen ab Rechnungsdatum** unter Vorlage der Abholvollmacht **abzuholen**. Diese Abnahmeverpflichtung gehört zu den Hauptleistungspflichten des Käufers. Der Käufer hat den **Abholtermin** rechtzeitig **vorher** mit der Lagerstelle zu **vereinbaren**.
3. Beim Verkauf an **ausländische Abnehmer** ist die VEBEG als **Ausführer** verantwortlich für die Beachtung der **Zollvorschriften** und für das **Ausfuhrgenehmigungsverfahren**. Bei der Ausfuhr von Waren aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft erfolgt die Übergabe der Ware nur gegen Vorlage des von der für den Lagerort zuständigen Ausfuhrzollstelle abgefertigten Exemplars Nr. 3 der Ausfuhranmeldung. Bei der Ausfuhr von **ausfuhrgenehmigungspflichtigen Waren** aus dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland erfolgt die Übergabe der Ware erst nach Erteilung der **Ausfuhrgenehmigung** durch das BAFA. Die Ausfuhrgenehmigung wird von der VEBEG beantragt. Der Käufer hat der VEBEG die für das Genehmigungsverfahren erforderlichen Dokumente (z.B. Endverbleibsdokumente) unverzüglich zur Verfügung zu stellen. Beim Verkauf an **inländische Abnehmer** obliegt es diesen, die Ware gegebenenfalls auf ihre Ausfuhrgenehmigungspflicht zu prüfen und eine Ausfuhrgenehmigung beim BAFA zu beantragen.
4. Die Ware wird **ab Stand- bzw. Lagerplatz** im Lagerort verkauft. Der Käufer hat die für Verladung und Transport notwendigen Arbeitskräfte und Gerätschaften zu stellen und alle **Abholkosten** (einschl. etwaiger Hilfeleistungen der abgebenden Dienststellen sowie Kosten der Zollbehandlung) zu **zahlen**.
5. Mit der Übergabe der Ware, spätestens jedoch mit Ablauf der Drei-Wochen-Frist, geht die Gefahr für Verschlechterung oder Untergang der Ware auf den Käufer über.
6. Bei Ware, die nach Gewicht, Stückzahl oder Maß verkauft ist, wird die genaue Menge durch Wiegen, Zählen oder Messen bei der Auslieferung unter Aufsicht der Abgabestelle festgestellt.
   Bei Verkauf nach Gewicht ist die Ware auf der dem Lagerort nächstgelegenen Waage auf Kosten des Käufers zu wiegen, die Wiegekarten sind unverzüglich der Abgabestelle auszuhändigen.
   Handelsübliche Mehrmengen sind vom Käufer abzunehmen, wenn die VEBEG dies verlangt; sie werden mit dem vereinbarten Preis nachberechnet. Für handelsübliche Mindermengen werden entsprechende Gutschriften erstellt; Nachlieferung kann nicht gewährt werden.
7. Der Käufer hat nur Anspruch auf diejenigen Dokumente (Fahrzeugbriefe bzw. Ersatzbescheinigungen, Betriebsbücher und dergl.), die der VEBEG von ihren Auftraggebern zur Weitergabe genehmigt sind. Militärische Eintragungen werden gelöscht.

F. Eigentumsvorbehalt:

Das Eigentum an der gelieferten Ware geht erst mit Bezahlung und Übergabe auf den Käufer über.

G. Gewährleistung und Mängelhaftung:

1. Die angebotenen Fahrzeuge/Waren sind durch die Auftraggeber ausgemustert worden, weil sie in der Regel nicht mehr fahrbereit bzw. funktionsfähig sind. Zur Wiederherstellung der Fahrbereitschaft/Funktionsfähigkeit können umfangreiche Reparaturen erforderlich sein.
   Der VEBEG ist die genaue **Beschaffenheit**, bzw. der **Erhaltungszustand** der Waren **nicht bekannt**, da der Verkauf ab Lagerort der Auftraggeber erfolgt. Angaben in den Ausschreibungsunterlagen dienen lediglich der allgemeinen Identifizierung der Ware und stellen keine Eigenschaften im kaufrechtlichen Sinne dar. Die Angaben lassen keinen Rückschluss auf den Zustand der Ware oder deren Funktionsfähigkeit im Einzelfall zu. Der Käufer hat die Ware aus diesem Grund vor einer Gebotsabgabe **unbedingt zu besichtigen**.
2. Der Verkauf der Ware erfolgt **unter Ausschluss jeglicher Gewährleistung**, sofern der **Käufer Unternehmer** ist. Ist der Käufer Verbraucher, beträgt die Gewährleistungsfrist ein Jahr.
3. Aufgrund der **Unkenntnis** des tatsächlichen **Zustands** der Ware übernimmt die VEBEG grundsätzlich **keine Garantien** für Art, Menge, Güte, Zustand, Verwendbarkeit, Funktionsfähigkeit, Zulassungsfähigkeit, Unfallfreiheit und Nichtvorhandensein von Mängeln.
4. Hinweise auf Art, Zustand oder Zusammensetzung der Ware sowie Mengenangaben bei En-bloc-Angeboten sind unverbindlich. Auskünfte, Angaben oder Zusicherungen sind nur verbindlich, wenn sie von der VEBEG schriftlich bestätigt sind.
5. Die Beachtung von **Sicherheits-, Zulassungs-** und **Umweltschutzvorschriften** sowie die Einholung von Betriebserlaubnissen sind Sache des Käufers.

H. Haftung

1. Eine Haftung der VEBEG – gleich aus welchem Rechtsgrund – besteht, vorbehaltlich der zwingenden gesetzlichen Vorschriften gemäß Ziffer 6, nur, soweit Schäden durch
   a) schuldhafte Verletzung einer vertragswesentlichen Pflicht (kardinalpflicht), die in einer das Erreichen des Vertragszwecks gefährdenden Weise verursacht wurde oder
   b) auf grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz der VEBEG zurückzuführen ist.
2. Haftet die VEBEG gemäß 1.a) für die Verletzung einer vertragswesentlichen Pflicht, ohne dass ihr grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz zur Last fallen, ist die Haftung der VEBEG auf solche typischen Schäden beschränkt, mit deren Eintritt die VEBEG nach den ihr bei Vertragsschluss bekannten Umständen vernünftigerweise rechnen konnte.
3. Haftet die VEBEG gemäß Abs. 1.a) und b) für Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit von Mitarbeitern, die nicht gesetzliche Vertreter oder leitende Angestellte der VEBEG sind, ist die Haftung der VEBEG ebenfalls auf solche typischen Schäden beschränkt, mit deren Eintritt die VEBEG nach den ihr bei Vertragsabschluss bekannten Umständen vernünftigerweise rechnen konnte.
4. Für mittelbare Schäden, Mangelfolgeschäden oder entgangenen Gewinn haftet die VEBEG nicht, sofern diese nicht auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit von Organen oder leitenden Angestellten der VEBEG zurückzuführen sind.
5. Die vorstehend genannten Haftungsbeschränkungen gelten auch zugunsten von Mitarbeitern oder Beauftragten der VEBEG.
6. Die Haftung der VEBEG wegen einer Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit sowie arglistigen Verschweigens eines Mangels einer Kaufsache bleiben von den vorstehenden Haftungsbeschränkungen unberührt.
7. Die VEBEG übernimmt keine Gewähr für die jederzeitige Verfügbarkeit ihrer Website www.vebeg.de und haftet nicht für technische Unwägbarkeiten im Zusammenhang mit dem Medium Internet. Insbesondere ist die VEBEG nicht dafür verantwortlich, wenn Ausschreibungen aufgrund technischer Störungen, die außerhalb ihres Einflußbereiches liegen, nicht angezeigt oder downgeloaded werden können.

I. Zahlungs- und Abnahmeverzug:

1. Bei **Zahlungsverzug** eines Unternehmers kann die VEBEG unter Vorbehalt aller weitergehenden Rechte (§§ 280, 281 BGB) Zinsen in Höhe von 8 Prozentpunkten p.a. über dem Basiszinssatz berechnen und ihre fälligen Leistungen aus allen mit dem Käufer abgeschlossenen Kaufverträgen zurückhalten. Ansonsten beträgt der Zinssatz 5 Prozentpunkte p.a. über dem Basiszinssatz.
2. Bei **Abnahmeverzug** ist die VEBEG berechtigt, Verzugskosten in Höhe der bei Spediteuren üblichen Lagergebühren zu berechnen und/oder die Ware auf Kosten und Gefahr des Käufers abtransportieren und anderweitig einlagern zu lassen. Sie kann darüber hinaus gemäß §§ 280, 281 BGB nach Fristsetzung die Ware freihändig veräußern bzw. anderweitig verwerten/entsorgen und dem Käufer die entstandenen Kosten und Verzugsschäden berechnen.

J. Erfüllungsort, Gerichtsstand und geltendes Recht:

Erfüllungsort für alle Zahlungen ist Frankfurt am Main.

Gerichtsstand für Streitigkeiten ist Frankfurt am Main, sofern der Käufer Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.

Es gilt ausschließlich das **Recht** der **Bundesrepublik Deutschland**. Das Internationale UN-Kaufrecht findet keine Anwendung.

Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen bleiben auch bei Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen in ihren übrigen Teilen verbindlich.

Ausgabe Allgemein: Mai 2004, V 1.1

VEBEG GmbH as a Federal Trust Company is commissioned to dispose of all kind of material allocated by Federal Authorities and other public sector organisations in the most efficient way, and to take care of an expeditious clearing of storage sites. VEBEG's tenders are regularly made public in the Internet.
Sales are effected in accordance with VEBEG's General Terms and Conditions, generally by the way of tender bid procedures in which interested customers can participate by submitting bids.

General Business Terms and Conditions

A. General

1. All VEBEG sales are governed **exclusively** by the **following conditions** and the **conditions** of the respective tenders. Alternative agreements require confirmation by VEBEG in writing.
2. Published tenders are not binding.
3. Published tenders are not to be understand as a contractual offer in terms of law, but shall be deemed as an invitation to the bidder, to submit binding bids (= offers).
4. The definition contractor in terms of the following provisions shall be understood as a natural person, a legal entity or a partnership of legal capacity, who upon conclusion of a legal transaction, acts within its commercial- or individual professional duties.
5. VEBEG's tenders include also goods, which according to the assessment of VEBEG are embraced by the Export Control List (AL) of the German Exporte Ordinance (AWV), for which export thereof requires an Export License from the Federal Export Control Authority (BAFA). These goods will be annotated.

B. The Tender Bid Procedure

1. **Inspect goods thoroughly** before submitting a bid **(**note provision **G "Warranty and Liability for Defects")**.
2. Send bids **in writing** preferably on VEBEG's Bidding-Form to VEBEG in Frankfurt. Submission of bids by Telefax are acceptable, bids by E-mail are not accepted. Bidding-Forms will be sent on demand.
3. The correct **lot number** must be given, using all eight digits. Give a brief description of goods wherever possible.
4. Submit bids using the correct bid-basis (e.g. per item, per kg, en bloc).
5. Bids must always apply to the total quantity of the respective lot.
6. **VAT** will be charged in addition to the bid price, unless the regulations of § 25a UStG (German VAT Law) apply.
7. Bids must include the **exact address of bidder** (if available including telephone or fax number). Do not forget your **legally valid signature!**
8. Send bids **in due time** to arrive at VEBEG prior before tender deadline expires.
9. **Withdrawal** of a bid must arrive at VEBEG in writing before the expiry of tender deadline. If bidder submits several bids for the same lot, the valid bid is always the last bid received.
10. Bids may not be considered and may be rejected by VEBEG, if they are not in accordance with above mentioned provisions or if they contain any **conditions or reservations**.
11. The Bidder whose bid has been accepted will be **notified** within 7 days. Bidders who do not receive notification within this period may assume that their bid was not considered. On enquiry by phone, the successful bid price and the bidders name will be made public.

C. Sales

1. **Bids** are principally to be made in **EURO**. Bids in foreign currencies will be converted at the official exchange selling rate in EURO (€) on the day of bid acceptance.
2. Submitted bids are binding offers for the conclusion of a contract.
3. The purchase contract with a bidder will be concluded upon acceptance of bid on the time set for bid opening. The contract will be awarded to the highest bid at that time. The highest bidders has no claim for acceptance of his bid.
4. **VAT** will be charged in addition to the bid price, unless the regulations of § 25a UStG (German VAT Law) apply.

D. Payment

1. Payment shall be **received** by VEBEG within **10 days of date of invoice** without any deduction. Cheques are accepted as payment only, bills of exchange are not accepted.
2. In case of **Intra Community Deliveries** within the meaning of the German VAT Law to other territories within the EU, the invoice shall be without VAT. In case of **Export Deliveries** within the meaning of German VAT Law to countries outside the EU, the Buyer shall pay in addition to the purchase price a security to the same amount as the VAT. The security can only be reimbursed upon presentation of proof of exportation for VAT purposes in form of copy No. 3 of the Export Declaration cleared by the customs office of departure (border customs office), as well as (if required) in form of supplementary proof of import respectively in form of dispatch vouchers (e.g. Air Waybill, Bill of Lading) and, as far as required in an Export License, in form of a Delivery Verification or Landing Certificate issued by the county of destination. Reimbursement shall be forfeited if the required documents are not received by VEBEG within 6 months of date of invoice; this does not affect the Buyers obligation to present the documents.
3. **Payment** is to be made in **EURO**. Banking fees and exchange differences are at the Buyers expense.
4. The Buyer may set-off only those claims against VEBEG, which have become res judicata or which are undisputed by VEBEG.

E. Delivery

1. On payment of the full invoice amount the Buyer will receive a release note (Abholvollmacht). In case of Intra Community Deliveries, **Prior** to handing over of the release note, the Buyer has to declare in writing to deliver the goods to a member state of the Community.
2. The Buyer is obliged to **collect** the goods purchased **within 3 weeks of the date of the invoice**. This pick-up obligation is one of the Buyers principal performance obligations. Before removal, the Buyer must make prior arrangements with the contact officer at the storage location concerned.
3. VEBEG as the exporter is responsible for adherence of the customs regulations and the export licensing procedure.
   In case of exports to destinations outside the EU, pick-up of the goods can only take place on presentation of copy No. 3 of the Export Declaration, cleared by the customs office competent for the storage location. For the export of goods subject to an Export License, pick-up can only take place after the Export License was granted by the Federal Export Control Authority (BAFA). VEBEG shall apply for the Export License. The Buyer has to put at VEBEG's disposal any documents necessary for the application procedure. Domestic Buyers shall be incumbent to examine the goods in accordance with the German Export Control List and -where applicable- to apply for the Export License at the German Export Control Authority (BAFA).
4. Goods are sold **ex storage location.** The Buyer shall provide the manpower and equipment necessary for loading and transportation of the goods and shall pay for all **costs** incurred (including assistance by the storage authority, as well as fees for custom clearance).
5. The Buyer shall be liable for any loss or damage caused by himself or his agents arising out of or in any way in connection with the performance of his contractual obligations (especially during pick-up of the goods) and in this context shall indemnify VEBEG and its principals against all relevant third party claims including litigation costs. Unless excluded by law, the Buyer waives all rights to claim against VEBEG and its principals in respect of any loss, damage or injury suffered by him, his personnel or his agents in connection with the take-over, collection or transportation of the goods and in this respect VEBEG and its principals shall also be indemnified against all claims from third parties.
6. The risk of deterioration or loss of the goods transfers to the Buyer on take-over of the goods but at the latest on expiry of the 3-week term.
7. For goods sold by weight, piece or measure, the exact quantity will be determined under supervision of the storage authority. In case of sale by weight, the goods shall be weighed on a weigh-bridge next to the storage location at the Buyers expenses. The weigh-bridge tickets shall be handed over to the storage authority immediately. On VEBEG's request the Buyer has to take over excess quantities; they will be charged at the agreed price. For deficit quantities according credit notes will be issued. The Buyer has no right to claim for a subsequent delivery.
8. In the event VEBEG is unable to make goods available prior to the transfer of risk to the Buyer, the Buyer is entitled only to reimbursement of the invoice amount. Further claims against VEBEG are excluded unless the action of VEBEG can be proved as to be deliberate or grossly negligent.
9. The Buyer has a right for those documents only, that VEBEG's contracting authorities have released for transfer, e.g. certificates, manuals. Military entries will be deleted.

F. Retention of Title

The title of the goods, transfers to the Buyer once payment of the purchase price has been made and handing over of the goods has been completed.

G. Warranty of Goods and Liability for Defects

1. The vehicles/goods advertised for bids, have been discharged by VEBEG's contracting authorities, as they are in general not in a running condition, respectively have faults or defects. In order to restore operational function, extensive repairs could be necessary.
   The exact **quality**, respectively the **condition** of the goods are **unknown** to VEBEG, as the sale is effected ex storage location. Details in the tender documents merely serve the general identification of the goods and do not represent any characteristics in terms of lawful purchasing. No conclusions can be drawn from these details as far as the condition of the goods or its functionality in individual cases is concerned. Due to this reason, bidders are invited, urged and cautioned to inspect goods thoroughly prior to submitting bids.
2. If the Buyer is a **contractor,** the goods are sold **without any warranty**. If the Buyer is a consumer, the warranty period is limited to one year.
3. Due to the lack of knowledge of the actual **condition** of the goods, VEBEG gives no guarantee as to description, quantity, quality, condition, suitability for use and licensing, undamaged history or the non-existence of apparent or hidden defects.
4. Remarks regarding the description, condition and assortment of the goods as well as indication of quantities in "en bloc"-lots are not binding. Information, statements and promises are without obligation unless confirmed by VEBEG in writing.
5. The Buyer shall be responsible for adherence of **safety-, licensing- and environmental protection requirements** as well as for applying for operating permits.

H. Liability

1. VEBEG's liability - irrespective of the legal reason and apart from statuatory liability - is limited to damages caused by
   a) deliberate violation of a major contractual duty (cardinal obligation), which impairs the performance of the contractual purpose, or
   b) gross negligence or intent by VEBEG.
2. In the event that VEBEG is held liable pursuant to 1.a) for violation of a major contractual obligation, without being blame for gross negligence or intent, the liability is limited to such typical damages, which VEBEG could reasonably have anticipated under the circumstances known at the time of conclusion of the contract.
3. In the event that VEBEG is held liable pursuant to 1.a) and b) due to intent or gross negligence by employees, who are not legal representatives or management staff of VEBEG, the liability is also limited to such typical damages, which VEBEG could reasonably have anticipated under the circumstances known at the time of conclusion of the contract.
4. VEBEG shall not be liable for collateral damages, consequential damages caused by a defect, or loss of profit, unless these damages are attributable to intent or gross negligence by the management staff of VEBEG.
5. The before mentioned limitations of liability shall also apply in favour of employees or delegated agents of VEBEG.
6. The liability of VEBEG with regard to damage to life, bodily harm or health, as well as malicious nondisclosure of a defect to the object of purchase, remains unaffected by the above mentioned limitations of liability.
7. VEBEG cannot guarantee for the permanent availability of their website http;//www.vebeg.de and is not liable for technical impassability in connection with the internet medium. VEBEG is especially not responsible, when due to technical disruptions outside of VEBEG's sphere of influence, tenders can not be viewed or downloaded.

I. Default in Payment, Failure to Remove Goods

1. If a contractor **fails to pay** the full amount of the purchase price in due time, VEBEG shall be entitled in accordance to §§ 280, 281 of the German Civil Code (BGB) to charge default interest at 8 % above the basic interest rate and to retain all performance ensued from all purchase agreements concluded with the Buyer. If a consumer fails to pay in due time, the interest rate is at 5 % above the basic interest rate.
2. If the Buyer **fails to remove** the goods in due time, VEBEG shall be entitled to charge default fees in the amount of storage fees usually charged by freight forwarders and/or to have the goods removed and to store elsewhere on account and risk of the Buyer. Pursuant to §§ 280, 281 BGB VEBEG shall also be entitled to refuse the acceptance of the Buyers further performance, to sell or dispose the goods over the counter and to charge the Buyer with all costs and damages incurred.

J. Place of Execution, Jurisdiction and Applicable Law

Place of Execution for all payments is Frankfurt am Main.

If the Buyer is a contractor or a legal entity under public law, **venue and jurisdiction** for all disputes shall be Frankfurt am Main,

Exclusively the **laws** of the **Federal Republic of Germany** shall apply. The UN Sales Laws are excluded.

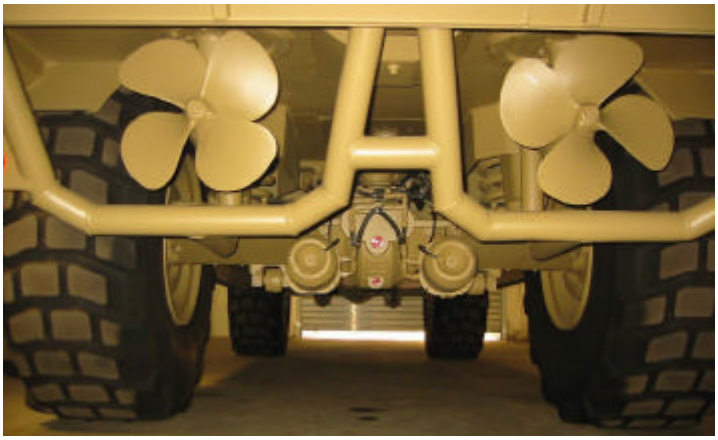
If any of the above provisions shall be held to be invalid, the remaining provisions of the Terms and Conditions shall not in anyway be affected ore impaired thereby and stay binding.

Ausschreibung/Tender
03144.001



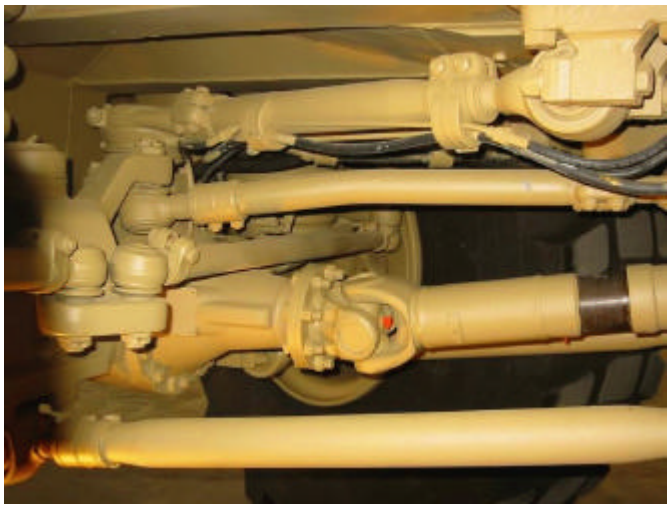






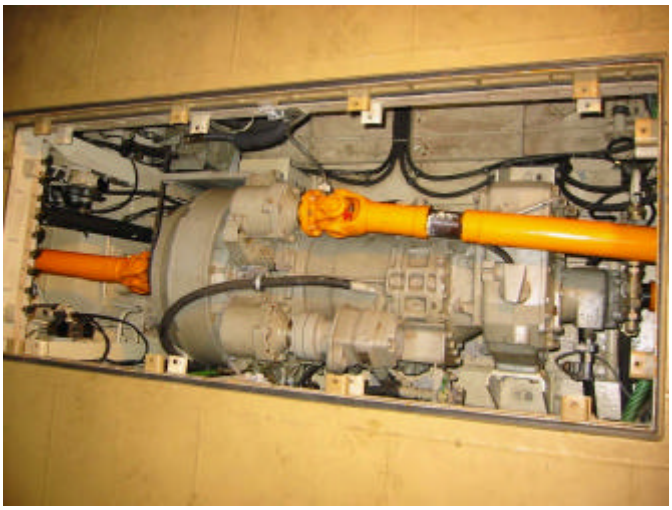
VEBEG GmbH ◆ 60489 Frankfurt am Main ◆Rödelheimer Bahnweg 23
Tel.: (069) 75 89 70 ◆ Fax: (069) 75 89 74 79 ◆ www.vebeg.de ◆ mail@vebeg.de

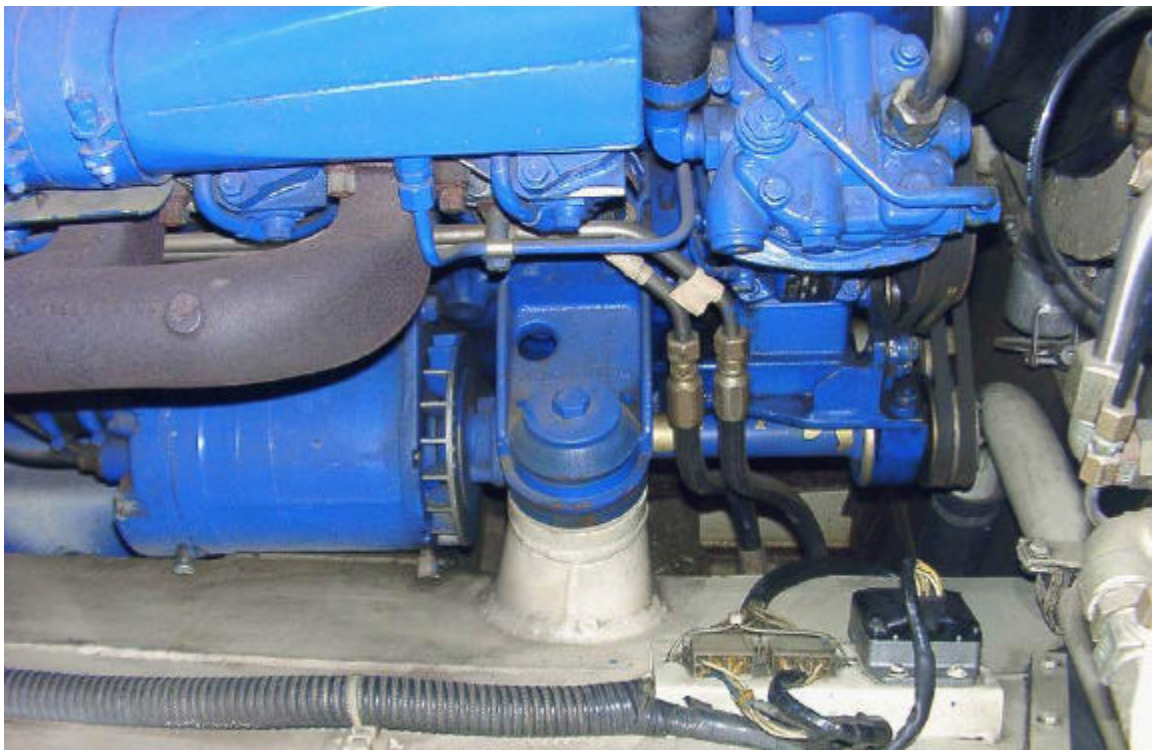
Ausschreibung/Tender
03144.001









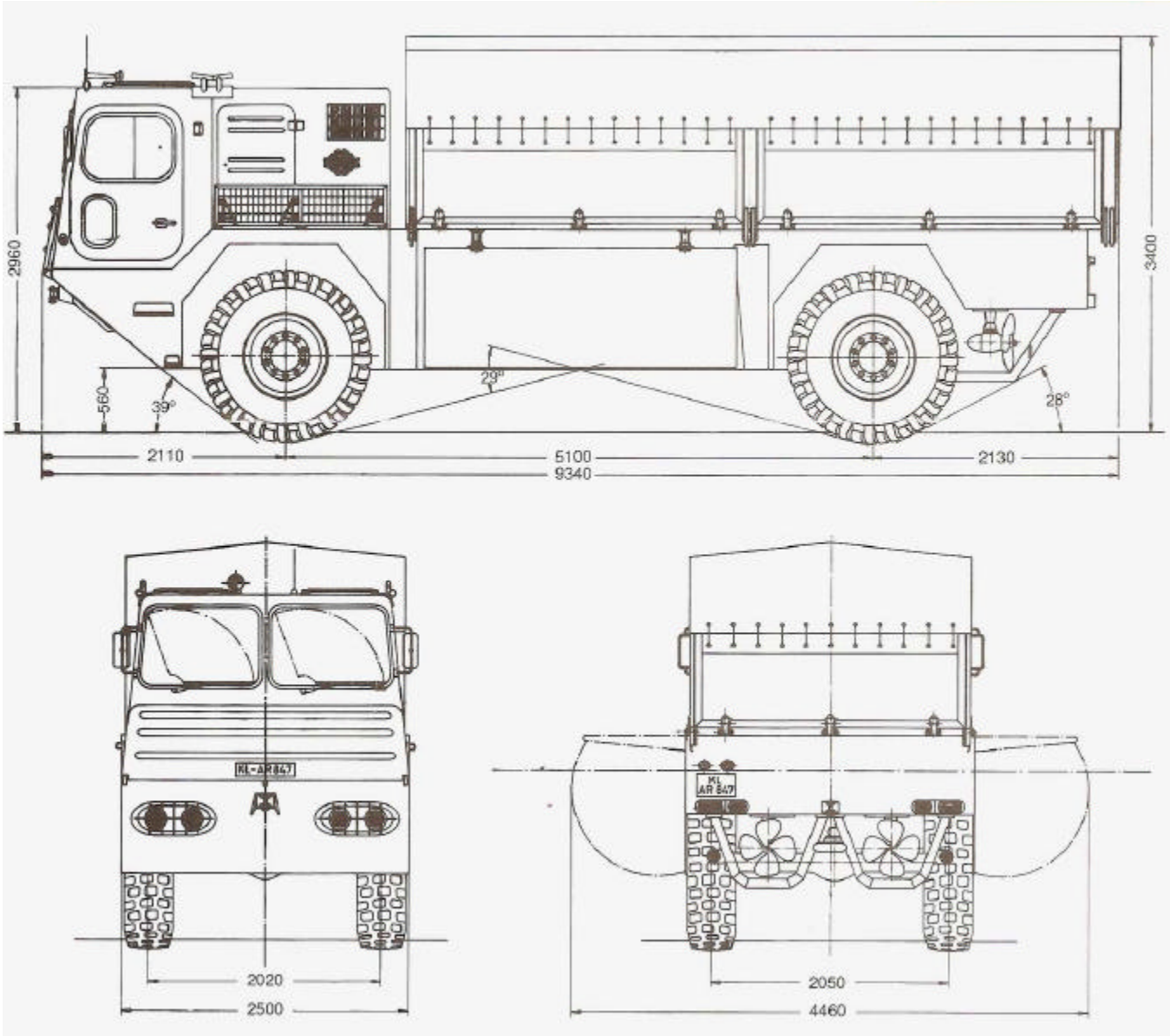


VEBEG GmbH ◆ 60489 Frankfurt am Main ◆Rödelheimer Bahnweg 23
Tel.: (069) 75 89 70 ◆ Fax: (069) 75 89 74 79 ◆ www.vebeg.de ◆ mail@vebeg.de

Ausschreibung/Tender
03144.001







VEBEG GmbH ◆ 60489 Frankfurt am Main ◆Rödelheimer Bahnweg 23
Tel.: (069) 75 89 70 ◆ Fax: (069) 75 89 74 79 ◆ www.vebeg.de ◆ mail@vebeg.de